

Помоги в подготовке фильма, в котором оживут обычные предметы. Помоги озвучить



Помоги в подготовке фильма, в котором оживут обычные предметы. Помоги озвучить



Помоги в подготовке фильма, в котором оживут обычные предметы.
Помоги озвучить



Эксперимент Марии Сера

- Вилка –

- -фр. la fourchette (ж. р.)

- -исп. el tenedor (м. р.)

- Бананы

- (la banane фр., ж. р.,

- el plátano исп., м. р.)

- Облака

- le nuage фр., м. р.,

- la nube исп., ж. р.



Система родов

Гретхен: Вильгельм, где репа?

Вильгельм: Она пошла на кухню.

Гретхен: А где прекрасная и образованная английская дева?

Вильгельм: Оно пошло в театр.

Иная логика категории рода

Воздух – мужской род?



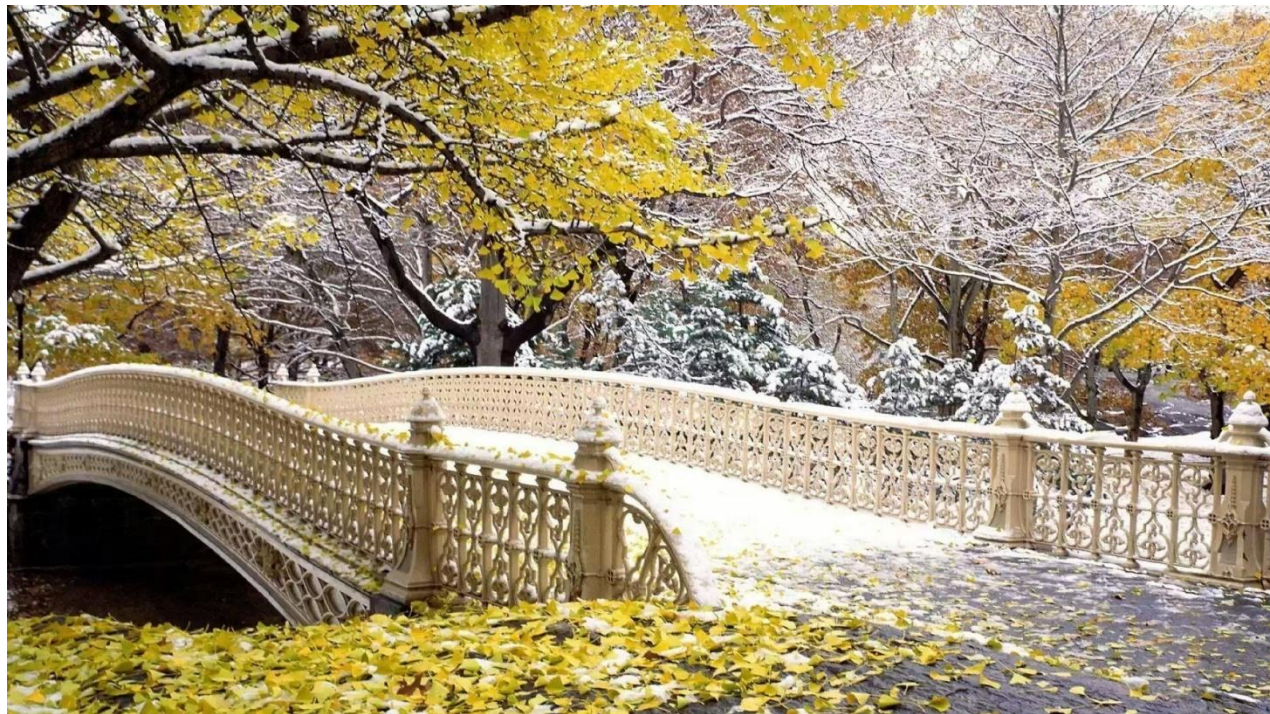
- –нем, **ж.р.**(die Luft)
- -исп. – м. р.(el aire)

Яблоко – средний род?



- - нем., **м.р.** (Apfel),
- - исп., **ж.р.** (la manzana).

Мост – мужской род?



- - нем., **ж.р.**(Brücke),
- - исп., м. р.(el puente);

Совсем нет грамматического рода- осторожней с символами!

- турецкий,
- финский,
- эстонский,
- венгерский,
- индонезийский
- и вьетнамский

Трудности перевода

2) С испанского на русский.

В комнате стоял **стол(ж.р)**, на котором лежал **ключ(ж.р)** от сейфа. На улице шел **дождь(ж.р)**, и небрежный хозяин, оставивший **ключ** на **столе**, промок до нитки. Он устало плюхнулся на **стул(ж.р)** и оглядел **квартиру(м.р)** печально-мечтательным томным взглядом. **Любовь(м.р)** одолевала мужчину, потому он и был таким небрежным постоянно поглядывал в **газету(м.р)**, где была напечатана фотография любимой, и тосковал.

Трудности перевода

- 1) С немецкого на русский.
- Вы видели эту нечистоплотную девочку?
Она(ср.р) выбросила яблоко(м.р) на мост (ж.р), а потом положило грязную руку в карман(ж.р).